
杭州全书·杭州研究报告

王国平 总主编

杭州方言 与宋室南迁

徐越 著

杭州出版社

王国平 总主编

杭州方言 与宋室南迁

徐越 著

杭州出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

杭州方言与宋室南迁/徐越著. —杭州: 杭州出版社, 2013.12

(杭州研究报告)

ISBN 978-7-80758-905-1

I. ①杭… II. ①徐… III. ①吴语—方言研究—杭州市—文集 IV. ①H173-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 002375 号

杭州方言与宋室南迁

徐 越/著

责任编辑	钱登科
美术编辑	柯 乔
出版发行	杭州出版社 (杭州西湖文化广场 32 号 6 楼) 电话: 0571-87997719 邮编: 310014
排 版	浙江时代出版服务有限公司
印 刷	杭州广育多莉印刷有限公司
经 销	新华书店
开 本	710 mm×1000 mm 1/16
字 数	314 千
印 张	17
插 页	6
版 次	2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-80758-905-1
定 价	40.00 元

杭州全书总序

城市是有生命的。每座城市，都有自己的成长史，有自己的个性和记忆。人类历史上，出现过不计其数的城市，大大小小，各具姿态。其中许多名城极一时之辉煌，但随着世易时移，渐入衰微，不复当年雄姿；有的甚至早已结束生命，只留下一片废墟供人凭吊。但有些名城，长盛不衰，有如千年古树，在古老的根系与树干上，生长的是一轮又一轮茂盛的枝叶和花果，绽放着恒久的美丽。杭州，无疑就是这样一座保持着恒久美丽的文化名城。

这是一座古老而常新的城市。杭州有8000年文明史、5000年建城史。在几千年历史长河中，杭州文化始终延绵不绝，光芒四射。8000年前，跨湖桥人凭着一叶小木舟、一双勤劳手，创造了辉煌的“跨湖桥文化”，浙江文明史因此上推了1000年；5000年前，良渚人在“美丽洲”繁衍生息，耕耘治玉，修建了“中华第一城”，创造了灿烂的“良渚文化”，被誉为“东方文明的曙光”。而隋开皇年间置杭州、依凤凰山建造州城，为杭州的繁荣奠定了基础。此后，从唐代“灯火家家市，笙歌处处楼”的东南名郡，吴越国时期“富庶盛于东南”的国都，北宋时即被誉为“上有天堂，下有苏杭”的“东南第一州”，南宋时全国的政治、经济、科教、文化中心，元代马可·波罗眼中的“世界上最美丽华贵之天城”，明代产品“备极精工”的全国纺织业中心，清代接待康熙、乾隆几度“南巡”的旅游胜地、人文渊藪，民国

时期文化名人的集中诞生地，直到新中国成立后的湖山新貌，尤其是近年来为世人称羡不已的“最具幸福感城市”——杭州，不管在哪个历史阶段，都让世人感受到她的分量和魅力。

这是一座勾留人心的风景之城。“淡妆浓抹总相宜”的“西湖天下景”，“壮观天下无”的钱江潮，“至今千里赖通波”的京杭大运河（杭州段），蕴涵着“梵、隐、俗、闲、野”的西溪烟水，三秋桂子，十里荷花，杭州的一山一水、一草一木，都美不胜收，令人惊艳。今天的杭州，西湖成功申遗，中国最佳旅游城市、东方休闲之都、国际花园城市等一顶顶“桂冠”相继获得，杭州正成为世人向往之“人间天堂”、“品质之城”。

这是一座积淀深厚的人文之城。8000年来，杭州“代有才人出”，文化名人灿若繁星，让每一段杭州历史都不缺少光华，而且辉映了整个华夏文明的星空；星罗棋布的文物古迹，为杭州文化添彩，也为中华文明增重。今天的杭州，文化春风扑面而来，经济“硬实力”与文化“软实力”相得益彰，文化事业与文化产业齐头并进，传统文化与现代文明完美融合，杭州不仅是“投资者的天堂”，更是“文化人的天堂”。

杭州，有太多的故事值得叙说，有太多的人物值得追忆，有太多的思考需要沉淀，有太多的梦想需要延续。面对这样一座历久弥新的城市，我们有传承文化基因、保护文化遗产、弘扬人文精神、探索发展路径的责任。今天，我们组织开展杭州学研究，其目的和意义也在于此。

杭州学是研究、发掘、整理和保护杭州传统文化和本土特色文化的综合性学科，包括西湖学、西溪学、运河（河道）学、钱塘江学、良渚学、湘湖（白马湖）学等重点分支学科。开展杭州学研究必须坚持“八个结合”：一是坚持规划、建设、管理、经营、研究相结合，研究先行；二是坚持理事会、研究院、研究会、博物馆、出版社、全书、专业相结合，形成“1+6”的研究框架；三是坚持城市学、杭州学、西湖学、西溪学、运河（河

道)学、钱塘江学、良渚学、湘湖(白马湖)学相结合,形成“1+1+6”的研究格局;四是坚持全书、丛书、文献集成、研究报告、通史、辞典相结合,形成“1+5”的研究体系;五是坚持党政、企业、专家、媒体、市民相结合,形成“五位一体”的研究主体;六是坚持打好杭州牌、浙江牌、中华牌、国际牌相结合,形成“四牌共打”的运作方式;七是坚持权威性、学术性、普及性相结合,形成“专家叫好、百姓叫座”的研究效果;八是坚持有章办事、有人办事、有钱办事、有房办事相结合,形成良好的研究保障体系。

《杭州全书》是杭州学研究成果的载体,包括丛书、文献集成、研究报告、通史、辞典五大组成部分,定位各有侧重:丛书定位为通俗读物,突出“俗”字,做到有特色、有卖点、有市场;文献集成定位为史料集,突出“全”字,做到应收尽收;研究报告定位为论文集,突出“专”字,围绕重大工程实施、通史编纂、世界遗产申报等收集相关论文;通史定位为史书,突出“信”字,体现系统性、学术性、规律性、权威性;辞典定位为工具书,突出“简”字,做到简明扼要、准确权威、便于查询。我们希望通过编纂出版《杭州全书》,全方位、多角度地展示杭州的前世今生,发挥其“存史、释义、资政、育人”作用;希望人们能从《杭州全书》中各取所需,追寻、印证、借鉴、取资,让杭州不仅拥有辉煌过去、璀璨的今天,还将拥有更加美好的明天!

是为序。



2012年10月

目 录

杭州行政区划示意图

杭州方言分布图

1. 杭州方言概说	1
2. 宋室南迁和杭州方言的形成	41
3. 新派杭州方言韵母系统的演变	53
4. 新派杭州方言对周边吴语语音的吸收	60
5. 杭州方言语音的内部差异	69
6. 语言接触和杭州方言的文白异读	77
7. 杭州方言文白异读的内部差异	90
8. 杭州方言儿缀词研究	127
9. 杭州方言儿缀词的构造	141
10. 杭州方言儿缀的修辞功能	148
11. 杭州方言儿缀的构词、构形功能	156
12. 读《杭州方言词典》	164
13. 浙北杭嘉湖方言的音韵特点	183
14. 浙北杭嘉湖方言中的小称音	195
15. 地理语言学视角下的浙北杭嘉湖方言	206
16. 浙北吴语里的“霍”	215
17. 吴语语音研究综述	224
18. 浙江吴语声调略说	243

图表目录

图 0-1 杭州行政区划示意图

图 0-2 杭州方言分布图

图 2-1	杭嘉湖地区图	43
图 4-1	ZHS 情热~	65
图 4-2	ZHS 心热~	65
图 4-3	CL 情热~	66
图 4-4	CL 心热~	66
图 7-1	“借~条”	100
图 7-2	“夜半~”	100
图 7-3	“热~水”	100
图 7-4	“忘~记”	101
图 7-5	“谢~~你”	103
图 7-6	“热~水”	103
图 7-7	“夜半~”	107
图 7-8	“热~水”	107
图 7-9	“热~水”	109
图 7-10	“肉~丝”	110
图 7-11	“忘~记”	112
图 7-12	“谢~~你”	113
图 13-1	明清下三府地区图	184
图 15-1	杭嘉湖方言地区图	210
图 15-2	“亏跪喂龟柜贵围纬”读音图	212
图 15-3	杭嘉湖地区交通图	213

表 2-1	乾道、淳祐、咸淳年间钱塘、仁和两县的人口	45
表 2-2	杭州方言与周边吴语词语比较（一）	49
表 2-3	杭州方言与周边吴语词语比较（二）	50
表 2-4	杭州方言与周边吴语否定词比较	50
表 2-5	杭州方言与周边吴语人称代词比较	50
表 4-1	发音人资料及结果	65
表 4-2	白读音在下列词语中的读音比例	67
表 5-1	杭州方言两字组语音变调差异比较表	73
表 6-1	同表 2-1	78
表 6-2	“问味物网忘微”的读音	82
表 6-3	“人认日儿耳”的读音	82
表 6-4	“家午锯鬼甲”的读音	83
表 6-5	“网忘肉热蟹”的读音	87
表 7-1	杭州方言文白异读的语音层次	95
表 7-2	杭州方言旧文读与新白读百分比统计	96
表 7-3	同一个字在不同词语中区分文白读的百分比统计	97
表 7-4	答卷人基本情况	99
表 7-5	同表 2-1	116
表 14-1	杭嘉湖方言小称类型及其分布	201
表 18-1	浙江吴语声调表	244

1. 杭州方言概说

壹 杭州概况

杭州是浙江的省会城市，地处浙江省西北部，东临杭州湾，南与绍兴、金华、衢州三市相接，北与湖州、嘉兴两市毗邻，西与安徽省交界。市区中心地理坐标为北纬 30°16'，东经 120°12'。西有西子湖，东有钱塘江。西、北、南三面有少许丘陵分布，其余均为地面高程仅 3—6 米的平原，江河纵横交叉，湖泊星如棋布，构成“三面云山一面城”“乱峰围绕水平铺”的“人间天堂”。杭州下辖富阳、临安、建德三个县级市以及桐庐、淳安两个县，全市总面积 16596 平方公里，总人口 543.05 万。

杭州历史悠久，是我国七大古都之一和国务院首批公布的 24 个历史文化名城之一。早在四五千年前的新石器时代，就有先民在此繁衍生息，史称“良渚文化”，其遗址位于现今杭州北郊。秦置钱唐县，至今已有 2200 多年的历史。五代吴越国（钱氏三代五王近百年）和南宋王朝（一百五十多年）两代建都杭州。隋文帝开皇九年（589）置杭州，杭州之名首次在历史上出现。1912 年废杭州府，合并钱塘、仁和两县为杭县。1927 年，析出杭县城区设杭州市，杭州置市始此。新中国成立后，杭州的行政区划几经变更。1996 年，将原萧山的浦沿、长河、西兴三镇析出，设立杭州市滨江区，将原余杭的三墩、九堡、下沙三镇并入市区。2001 年，撤萧山县、余杭县，设杭州萧山区和余杭区，与原来的上城区、下城区、西湖区、拱墅区、江干区共同组成今天的杭州八大区。市区面积扩大到 3068 平方公里，人口增至 373 多万。

杭州山水秀丽，古往今来令无数游人倾慕不已。然而，鲜为人知的是，美丽的杭州和迷人的西湖却是由一个与浩渺大海相连的浅海湾发展而来的。北宋大文

学家苏轼在杭州任地方官时说：“杭之为州，本江海故也。”由于自然变迁，与大海隔断而形成湖泊，又经过历代的不断疏浚和建设，在西湖及周围便出现了许多各具特色的风景点，且有朝夕晨昏之异，风雪雨雾之变，春夏秋冬，仪态各殊，故有“天下西湖三十六，就中最好是杭州”之美誉。历代文人墨客吟咏杭州西湖的佳作数不胜数，如苏轼的“水光潋滟晴方好，山色空濛雨亦奇。欲把西湖比西子，淡妆浓抹总相宜”。就是外国友人在流连忘返之间，也有不少脍炙人口的作品留下，如日本使者的“昔年曾见此湖图，不信人间有此湖。今日打从湖上过，画工还欠费工夫”。

杭州之所以成为令人向往的旅游胜地，还由于秀丽的自然风景和丰富的历史文化结合在一起。杭州文化从新石器时代后期开始，先后经历了各具特色的良渚文化、吴越文化、南宋文化和明清文化，形成了一个完整的文化系列，各地已发现的文物古迹达 1000 多处。

据《中国语言地图集》(1988)载，杭州市所辖范围内有吴语和徽语两种主要方言，另有零星的闽语和官话分布。

杭州及下辖的临安、富阳、桐庐等地方言为吴语，分别属吴语太湖片的三小片：

杭州小片（杭州老城区）；

临绍小片（萧山区和临安市、富阳市、桐庐县）；

湖州小片（余杭区）。

建德、淳安历史上曾是丹阳郡歙县的一部分，那里的方言属于徽语，属徽语严州片。建德境内有个别村落和居民点的方言属吴语。

此外，杭州的西湖区、余杭区和富阳有少许闽语分布，这些闽语主要由浙南移民带来，人口约 5000 人，并与周边德清、安吉、长兴等地零星说闽语的村子在地理上连成一片。

杭州方言是历史上宋室南渡建都杭州而形成的一支带官话方言色彩的吴语。据当时著名史学家李心传所著《建炎以来系年要录》载，到绍兴二十六年（1156），外籍居民已经超过土著。以地区言之，流入临安的外籍居民以汴京为最多。杭州方言最早只通行于杭州十城门内，大约相当于今天环城东路、环城北路、环城西路和钱塘江之间的范围。十城门外通行的是余杭方言。从今天杭州人仍称余杭方言为“枪篱笆外头的话语”和余杭人仍把说杭州方言叫作“打杭白儿”的情况看，城内城外的语言界线曾经是很分明的。随着城墙的拆除和市区的扩展，杭州方言的通行范围也有所扩大。至 20 世纪末，其通行范围大致为上城、下城、西湖、拱

墅、江干五个区的街区部分，面积约 250 平方公里，使用人口约 100 万。今天杭州城区的范围还在不断扩大，居民的大量搬迁使杭州方言突破了上述范围，但其核心仍然保留在五城区内。另外，杭州西南郊区北高峰、棋盘山和五云山一带的山坞里散落着七个说杭州方言的村子，由近而远分别为茅家埠、双峰、灵隐、满觉陇、龙井、杨梅岭、梅家坞，离市中心 15 公里，人口约 8000 人。这些村子的语言与城墙的拆除无关，均属于“枪篱笆外头的杭州方言”，其语言形成原因拟另文讨论。由于地处山坞，有大山阻隔，过去交通极为不便，故语言较城区保守。

贰 杭州方言的语音系统

2.1 声母

声母二十八个，包括零声母：

p 布半帮北	p ^h 怕潘胖拍	b 步盘盆别	m 门馒蚌麦
f 飞翻分发	v 父范伏		
t 到端灯德	t ^h 太天汤踢	d 道田堂特	n 难男暖捺
l 兰乱两勒			
ts 糟砖张桌	ts ^h 醋餐村戳	dz 愁船床贼	
s 税酸声色	z 然善乳日		
tɕ 精煎精迹	tɕ ^h 秋迁清缺	dz 桥贱晴席	n 泥年娘肉
ç 修线性惜			
k 歌官光郭	k ^h 棵宽筐刻	g 隍贵狂轧	ŋ 饿呆硬鳄
h 货欢慌黑	ɦ 河缘黄活		
0 亚碗汪握			

声母说明：

(1) [ɦ]跟[u]韵相拼时有[β]、[ɦ]两种自由变读。

(2) 鼻音和边音就发音方法说，可分两套：一套读紧喉，一套带浊流，前者出现在阴调字，后者出现在阳调字。

(3) [tɕ]组声母舌位较后。

2.2 韵母

韵母四十九个，包括自成音节的[mŋ]：

ɿ 资雌池字	i 比米西义	u 补卤裤五	ɥ 珠鼠柱树	y 举趣女芋
a 爸妈打傻	ia 家斜下哑	ua 瓜花画瓦	ɥa 抓爪耍	
ɔ 报刀早袄	io 漂叫鸟咬			
o 婆醋糯和				
ɛ 摆奶呆爱	iɛ 街蟹鞋野	ue 怪快坏外	ɥɛ 揣帅	
ei 杯否丑藕		uei 堆泪灰苇	ɥei 追吹蛇水	
	iɥ 丢秋牛油			
ɛ̃ 片饭男暗	iɛ̃ 辫减年眼			
		uō 半暖占湾	ɥō 染	yō 娟软选远
aŋ 帮忙硬杏	iaŋ 亮匠想秧	uaŋ 光逛黄汪	ɥaŋ 庄窗床双	
əŋ 奔灯针恩	iŋ 冰林尽应	uəŋ 滚困昏温	ɥəŋ 尊村孙顺	yŋ 军群熏云
oŋ 朋风工翁	ioŋ 穷绒凶永			
aʔ 八袜渴合	iaʔ 略虐削鸭	uaʔ 刮阔活挖		
oʔ 北粥肉屋	ioʔ 吃局玉育			
əʔ 不末得石		uəʔ 劣肋骨窟	ɥəʔ 卒出说热	yəʔ 菊曲血月
	ieʔ 笔绝逆一			
əl 儿而耳二				
m 姆				
ŋ 口（～娘）				

韵母说明：

- (1) 五个鼻化韵中[uō]韵的鼻化最浓，[ɛ̃]韵鼻化较淡。
- (2) [ue uei uəŋ]在零声母后读作[vɛ vɛi vən]。
- (3) [ɛ]在[iɛ]中舌位稍高，实际可记为[ɛ̃]。
- (4) [əŋ iŋ uəŋ ɥəŋ yŋ]的鼻音韵尾[ŋ]和鼻辅音自成音节的[ŋ]可以[n ŋ]自由变读。

2.3 声调

声调七个：

- 1 阴平 [33] 高猪天昏三安 拎粘悠研

- 2 阳平 [213] 穷平徐鹅娘云
 3 阴上 [53] 古走短口楚草 五女有老染买
 5 阴去 [445] 醉对唱菜送爱 又艾艳误
 6 阳去 [13] 近坐淡柱是父 大共树饭谢害
 7 阴入 [5] 急曲黑割歇约
 8 阳入 [2] 月六局白服药

声调说明:

(1) 古平上去入依古声母的清浊各分阴阳。

(2) 古次浊声母上声字今归阴上，古平声次浊声母字、古去声次浊声母字今部分读阴调。

2.4 两字组连读变调

杭州方言有七个单字调，两字组连读变调有四十九种连调组合（与语法结构相关的变调除外），归并后有二十一种连调模式。

后字 前字	阴平 33	阴上 53	阴去 445	阳平 213	阳去 13	阴入 5	阳入 2
阴平 33	东风	风景	33 33 青菜	天堂	山洞	33 5 钢笔	舒服
阴上 53	火车	水果	43 53 韭菜	水田	本地	53 5 粉笔	宝石
阴去 445	菜心	报纸	44 21 戏票	气球	肺病	35 5 戏法	价值
阳平 213	11 33 良心	11 53 龙井	11 35 文化	11 33 祠堂	毛病	11 5 墙角	粮食
阳去 13	汗衫	地板	13 53 旧货	善良	大树	13 5 大雪	事实
阴入 5	5 33 北风	5 53 屋顶	5 35 福建	5 33 竹床	铁树	4 5 节约	雪白
阳入 2	2 33 肉丝	2 53 木板	2 35 白菜	2 33 食堂	日语	2 5 蜡烛	2 2 特别

下面是两字组连读变调举例。调类用代码表示：1 阴平、3 阴上、5 阴去、7 阴入、2 阳平、6 阳去、8 阳入。如“11”表示前后字都是阴平的两字组，“12”表示前字阴平、后字阳平的两字组。每一行是一种调类排列，先用代码写出调类，再标明调值，最后举例，例子后只标声韵，不再标声调。

前字阴平

11 [33 33]	东风 doŋ foŋ	乡村 ɕiaŋ ts ^h uəŋ
13 [33 53-33]	天井 t ^h iē tɕiŋ	风景 foŋ tɕiŋ
15 [33-53 445-33]	京戏 tɕiŋ ɕi	青菜 tɕ ^h iŋ ts ^h ɛ
17 [33 5]	方法 faŋ fa?	钢笔 kaŋ bie?
12 [33 213-33]	天堂 t ^h iē daŋ	金鱼 tɕiŋ y
16 [33 13-33]	天地 t ^h iē di	山洞 sɛ doŋ
18 [33-53 5]	风俗 foŋ zo?	舒服 sɥ vo?

前字阴上

31 [53-43 33-53]	火车 hu ts ^h uei	老金 lo tɕiŋ
33 [53-43 53]	水果 sɥei ku	古井 ku tɕiŋ
35 [53 445-53]	韭菜 tsiy ts ^h ɛ	古镜 ku tɕiŋ
37 [53 5]	粉笔 fəŋ bi?	改革 kɛ ka?
32 [53 213-53]	水田 sɥei diē	古琴 ku dziŋ
36 [53 13-53]	本地 pəŋ di	手段 sei duō
38 [53 5]	宝石 pə zə?	主席 tsɥ dzie?

前字阴去

51 [445-44 33-21]	货车 hu ts ^h uei	菜心 ts ^h ɛ ɕiŋ
53 [445-44 53-21]	报纸 pə tsɿ	处长 ts ^h ɥ tsəŋ
55 [445-44 445-21]	布告 pu kə	戏票 ɕi p ^h io
57 [445-35 5]	戏法 ɕi fa?	庆祝 tɕ ^h iŋ tso?
52 [445-44 213-21]	气球 tɕ ^h i dziɥ	战场 tsuō dzaŋ
56 [445-44 13-21]	肺病 fi biŋ	进步 tɕiŋ bu
58 [445-35 2/5]	价值 tɕia dzə?	戏剧 ɕi dzie?

前字阴入

71 [5 33]	北风 po? foŋ	客车 k ^h a? ts ^h ɥei
73 [5 53]	屋顶 o? tiŋ	黑板 hə? pē
75 [5 445-35]	福建 fo? tsiē	笔记 bi? tci
77 [5-4 5]	节约 tciē? ia?	剥削 po? cia?
72 [5 213-33]	竹床 tso? dzɥaŋ	铁条 t ^h ie? dio
76 [5 13-33]	失败 sə? bɛ	铁树 t ^h ie? dzɥ
78 [5-4 2-5]	节目 tciē? mo?	级别 tciē? bie?

前字阳平

21 [213-11 33]	茶杯 dza pei	良心 lianŋ cɿŋ
23 [213-11 53]	平顶 biŋ tiŋ	龙井 loŋ tciŋ
25 [213-11 445-35]	文化 ueŋ hua	皮带 bi te
27 [213-11 5]	墙角 dzian ko?	团结 duō tciē?
22 [213-11 213-33]	祠堂 dzɿ daŋ	龙头 loŋ dei
26 [213-11 13-33]	皮袋 bi de	毛病 mo biŋ
28 [213-11 2-5]	粮食 lianŋ zə?	成熟 dzəŋ zo?

前字阳去

61 [13 33-53]	健康 dziē k ^h aŋ	汗衫 fiē sē
63 [13 53]	地板 di pē	字典 dzɿ tiē
65 [13 445-53]	旧货 dziɿ hu	自费 dzɿ fi
67 [13 5]	大雪 do ciei?	利益 li ie?
62 [13 213-53]	善良 zuō lianŋ	叛徒 buō du
66 [13 13-53]	地洞 di doŋ	大树 do zɥ
68 [13 2-5]	事实 zɿ zə?	艺术 fi zɥə?

前字阳入

81 [2 33]	肉丝 zo? sɿ	月光 fiɿə? kuaŋ
83 [2 53]	局长 dzio? tsanŋ	木板 mo? pē
85 [2 445-35]	力气 lie? tci ^h i	白菜 ba? tse
87 [2 5]	蜡烛 la? tso?	熟悉 zo? ciei?

82 [2 213-33]	食堂 zə? dan	石头 zə? dei
86 [2 13-33]	绿豆 lo? dei	立夏 lie? fia
88 [2 2]	特别 də? bie?	篾席 mie? dzie?

叁 杭州方言同音字汇

本字汇按上述声母、韵母、声调排列。一字多读的，用“(又)”表示；有文白异读的，用“(文)”或“(白)”表示；有音无字，本字待考的，用方框“□”表示。声调不合规律的，按实际读音记录。“||”后的是不能单念的连读音。本同音字汇收字按中国社会科学语言研究所编写的《方言调查字表》(商务印书馆，1983)，略有增删。

1

- ts [33]资姿咨滋兹之知(～鸟儿：知了)支□(～手儿：手有残疾者)肢芝脂
 椹蜘蛛 [53]子紫梓纸止址趾指旨 [445]制志至置致智誌
- ts^h [33]痴雌(～拉婆儿：粗野的女人) [53]耻此齿 [445]次刺(～窠：带刺的
 小灌木)疵厕翅侈嗤
- dz [213]辞磁慈祠词匙迟池持驰瓷稚 [13]痔滞治恃伺雉芋
- s [33]思司斯师(～姑：尼姑)螭丝私(～伢儿：私生子)狮屍诗尸 [53]死史
 矢屎驶始豕使 [445]四(～司六局：言排场大)世势试赐
- z [213]时(～光：时候)鲋 [13]寺嗣饲是事士仕侍柿氏誓视逝字自墅俟

i

- p [33]屁(小～儿：小姑娘的贬称) [53]比臂蔽匕妣 [445]闭鄙秘泌
- p^h [33]批丕 [445]披屁(～～轻：很轻)庇譬(～如当～如：宽慰自解)
- b [213]皮(～～儿：爱玩爱闹)脾琵啤疲枇痺肥(～皂) [13]避币弊毙陛被
 (～窠：被窝)璧
- m [213]迷谜糜弥眉媚媚 [53]米(～汤)靡尾(白，～巴)
- f [33]飞非菲妃 [53]匪榷 [445]肺废吠沸费痲
- v [213]唯维惟薇微肥(文，～料) [13]未味尾(文，结～)
- t [33]低爹 [53]底抵砥砥 [445]谛帝蒂